

DIREKTIVA 2006/11/EZ EUROPSKOGA PARLAMENTA I VIJEĆA

od 15. veljače 2006.

o onečišćenju izazvanom određenim opasnim tvarima ispuštenima u vodeni okoliš Zajednice

(Kodificirana verzija)

(Tekst značajan za Europski gospodarski prostor)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

Uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 175. stavak 1.,

Uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

Uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora¹,

Nakon savjetovanja s Odborom regija,

Djelujući u skladu s postupkom predviđenim člankom 251. Ugovora²,

Budući da:

- (1) Direktiva Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju uzrokovanom ispuštanjem određenih opasnih tvari u vodeni okoliš Zajednice³ u nekoliko je navrata bila značajno izmijenjena⁴. Kako bi se stvari pojasnile, dotične je odredbe potrebno kodificirati.
- (2) Postoji potreba za općim i istodobnim djelovanjem država članica radi zaštite vodenog okoliša Zajednice od onečišćenja, posebice onog uzrokovanog određenim nerazgradljivim, toksičnim i bioakumulacijskim tvarima.
- (3) Osmišljeno je nekoliko konvencija radi zaštite međunarodnih vodotoka i morskog okoliša od onečišćenja. Važno je osigurati usklađenu provedbu tih konvencija.
- (4) Neusklađenost između odredaba o ispuštanju određenih opasnih tvari u vodeni okoliš koje se primjenjuju u različitim državama članicama može dovesti do nejednakih uvjeta tržišnog natjecanja i time izravno djelovati na funkcioniranje unutrašnjeg tržišta.

¹ SL br. C 117, 30. travnja 2004., str. 10.

² Mišljenje Europskoga parlamenta od 26. listopada 2004. (SL br. C 174 E, 14. srpnja 2005., str. 39.) i Odluka Vijeća od 30. siječnja 2006.

³ SL br. L 129, 18. svibnja 1976., str. 23. Direktiva je posljednji put izmijenjena Direktivom 2000/60/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća (SL br. L 327, 22. prosinca 2000., str. 1.)

⁴ Vidjeti Dio A Dodatka II.

- (5) Odluka br. 1600/2002/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 22. srpnja 2002., kojom se utvrđuje Šesti okolišni akcijski program Zajednice¹, predviđa niz mjera za zaštitu slatkih voda i mora od određenih polutanata.
- (6) Kako bi se osigurala učinkovita zaštita vodenog okoliša Zajednice, potrebno je sastaviti prvi popis, tzv. Popis I, određenih pojedinačnih tvari koje su odabrane uglavnom na temelju toksičnosti, razgradljivosti i bioakumulacije, uz iznimku onih tvari koje su biološki neškodljive ili koje brzo prelaze u biološki neškodljive tvari, i drugi popis, tzv. Popis II, koji sadrži tvari koje imaju štetan učinak na vodeni okoliš. Njihov učinak, međutim, može biti ograničen na dano područje, a ovisi o značajkama i smještaju voda u koje se takve tvari ispuštaju. Za svako ispuštanje takvih tvari potrebno je prethodno odobrenje u kojemu su utvrđene emisijske norme.
- (7) Mora se ukloniti onečišćenje uzrokovano ispuštanjem različitih opasnih tvari s Popisa I. Granične su vrijednosti utvrđene direktivama navedenima u Dodatku IX Direktive 2000/60/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000., kojom se uspostavlja okvir za djelovanje Zajednice na području politike voda². Članak 16. Direktive 2000/60/EZ predviđa procedure za izradu kontrolnih mjera i standarda kakvoće okoliša primjenjivih na prioritetne tvari.
- (8) Potrebno je smanjiti onečišćenje voda uzrokovano tvarima s Popisa II. U tu svrhu, države članice trebaju ustanoviti programe koji uključuju standarde kakvoće okoliša za vodu, izrađene u skladu s Direktivama Vijeća, ukoliko iste postoje. Emisijske norme koje se primjenjuju na takve tvari trebaju biti izračunate na temelju tih standarda kakvoće okoliša.
- (9) Jedna ili više država članica treba imati mogućnost, samostalno ili zajednički, poduzeti strože mjere od onih predviđenih ovom Direktivom.
- (10) Potrebno je sastaviti popis ispuštanja određenih osobito opasnih tvari u vodeni okoliš Zajednice, kako bi bilo poznato njihovo podrijetlo.
- (11) Može biti potrebno revidirati i, prema potrebi, nadopuniti Popis I i Popis II Dodatka I na temelju iskustva, ako je potrebno i premještanjem određenih tvari iz Popisa II u Popis I.
- (12) Ova Direktiva ne smije dovesti u pitanje obveze država članica vezane uz vremenske rokove za prenošenje Direktiva navedenih u Dijelu B Dodatka II u njihovo nacionalno pravo,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

¹ SL br. L 242, 10. rujna 2002., str. 1.

² SL br. L 327, 22. prosinca 2000., str. 1. Direktiva je izmijenjena Odlukom br. 2455/2001/EZ (SL br. L 331, 15. prosinca 2001., str. 1.)

Članak 1.

Podložno članku 7., ova se Direktiva primjenjuje na:

- (a) kopnene površinske vode,
- (b) teritorijalne vode,
- (c) unutarnje obalne vode.

Članak 2.

U smislu ove Direktive;

- (a) „kopnene površinske vode“ jesu sve stajaće ili tekuće slatke površinske vode koje se nalaze na teritoriju jedne ili više država članica,
- (b) „unutarnje obalne vode“ jesu vode na kopnenoj strani temeljne linije od koje se mjeri širina teritorijalnih voda, a koje kod vodotokova dopiru do granice slatkih voda,
- (c) „granica slatkih voda“ jest točka na vodotoku gdje prilikom oseke i u razdoblju niskog toka slatkih voda zbog prisutnosti morske vode dolazi do osjetnog povećanja slanosti.
- (d) „ispuštanje“ znači unošenje tvari s Popisa I ili Popisa II iz Dodatka I u vode iz članka 1., uz iznimku:
 - (i) ispuštanja taloga prilikom jaružanja,
 - (ii) operativnih ispuštanja iz brodova u teritorijalnim vodama,
 - (iii) izbacivanja otpada iz brodova u teritorijalnim vodama.
- (e) „onečišćenje“ znači čovjekovo izravno ili neizravno ispuštanje tvari ili energije u vodeni okoliš, što dovodi u opasnost ljudsko zdravlje, ugrožava živuće resurse i vodene ekosustave, ograničava mogućnosti korištenja vodenog okoliša ili ometa ostale dopuštene načine korištenja voda.

Članak 3.

U skladu s ovom Direktivom, države članice poduzimaju odgovarajuće mjere za uklanjanje onečišćenja voda iz članka 1. uzrokovanog opasnim tvarima iz obitelji i skupina tvari s Popisa I Dodatka I, u daljnjem tekstu „tvari s Popisa I“, i za smanjivanje onečišćenja spomenutih voda opasnim tvarima iz obitelji i skupina tvari s Popisa II Dodatka I, u daljnjem tekstu „tvari s Popisa II“.

Članak 4.

Što se tiče tvari s Popisa I:

- (a) za svako ispuštanje u vode iz članka 1. za koje je vjerojatno da će sadržavati neku od tih tvari potrebno je prethodno odobrenje nadležnog tijela dotične države članice,
- (b) u odobrenju se utvrđuju emisijske norme za ispuštanja svake takve tvari u vode iz članka 1. i, ako je to potrebno za provedbu ove Direktive, za ispuštanja svake takve tvari u kanalizaciju,
- (c) odobrenja se mogu izdati samo za ograničeno vremensko razdoblje. Moguće ih je obnoviti, uzimajući u obzir promjene graničnih vrijednosti emisija utvrđenih Direktivama navedenim u Dodatku IX Direktive 2000/60/EZ.

Članak 5.

1. Emisijske norme utvrđene u odobrenjima izdanima sukladno članku 4. određuju:
 - (a) najvišu dozvoljenu koncentraciju tvari u ispustu. U slučaju razrjeđivanja, granična vrijednost emisije utvrđena Direktivama navedenim u Dodatku IX Direktive 2000/60/EZ dijeli se s faktorom razrjeđenja;
 - (b) najvišu dozvoljenu količinu tvari u ispustu tijekom jednog ili više određenih vremenskih razdoblja, koja se, prema potrebi, izražava kao jedinica težine polutanta po jedinici karakterističnog elementa onečišćujućeg djelovanja (npr. jedinica težine po jedinici sirovine ili po jedinici proizvoda);
2. Nadležno tijelo dotične države članice može za svako odobrenje, prema potrebi, uvesti strože emisijske norme od onih koje proizlaze iz primjene graničnih vrijednosti emisije utvrđenih Direktivama navedenim u Dodatku IX Direktive 2000/60/EZ, uzimajući posebno u obzir toksičnost, razgradljivost i bioakumulaciju dotične tvari u odnosu na okoliš u koji se ispušta.
3. Ukoliko onaj tko je odgovoran za ispuštanje izjavi da nije u mogućnosti zadovoljiti zatražene emisijske norme ili ukoliko nadležno tijelo dotične države članice ustanovi takvo stanje, odobrenje se odbija.
4. Ukoliko se ne zadovolje emisijske norme, nadležno tijelo dotične države članice poduzima sve odgovarajuće korake kako bi se osiguralo ispunjavanje uvjeta iz odobrenja ili kako bi se, prema potrebi, zabranilo ispuštanje.

Članak 6.

1. U svrhu smanjenja onečišćenja voda iz članka 1. tvarima s Popisa II, države članice uspostavljaju programe za čiju provedbu naročito primjenjuju metode navedene u stavcima 2. i 3.
2. Za svako ispuštanje u vode iz članka 1. za koje je vjerojatno da će sadržavati neku od tvari s Popisa II potrebno je prethodno odobrenje nadležnog tijela dotične države članice, u kojemu se utvrđuju emisijske norme. Te se norme temelje na standardima kakvoće okoliša, koji se utvrđuju u skladu sa stavkom 3.
3. Programi iz stavka 1. uključuju standarde kakvoće okoliša za vodu, koji se utvrđuju sukladno Direktivama Vijeća, ukoliko iste postoje.
4. Programi mogu uključivati i posebne odredbe o sastavu i uporabi tvari ili skupina tvari i proizvoda, te uzimaju u obzir najnovija ekonomski ostvariva tehnička dostignuća.
5. U programima se utvrđuju njihovi provedbeni rokovi.
6. Komisiji se dostavljaju sažeci programa i rezultati njihove provedbe.
7. Komisija zajedno s državama članicama redovito uspoređuje programe kako bi se osigurala dostatna usklađenost njihove provedbe. Ukoliko to smatra prikladnim, Komisija Europskom parlamentu i Vijeću iznosi relevantne prijedloge za tu namjenu.

Članak 7.

Države članice poduzimaju sve odgovarajuće korake kako provedbom mjera, usvojenih sukladno ovoj Direktivi, ne bi došlo do povećanog onečišćenja onih voda na koje se ne primjenjuje članak 1. Povrh toga, one zabranjuju sve akte kojima se namjerno ili nenamjerno izbjegavaju odredbe ove Direktive.

Članak 8.

Primjena mjera poduzetih sukladno ovoj Direktivi ne smije ni u kojem slučaju, izravno ili neizravno, dovesti do povećanog onečišćenja voda iz članka 1.

Članak 9.

Jedna ili više država članica može, prema potrebi, pojedinačno ili zajednički, poduzeti strože mjere od onih predviđenih ovom Direktivom.

Članak 10.

Nadležno tijelo sastavlja popis ispuštanja u vode iz članka 1. koji može sadržavati tvari s Popisa I na koje se primjenjuju emisijske norme.

Članak 11.

1. Države članice svake tri godine, a po prvi put za razdoblje 1993.-1995., Komisiji dostavljaju podatke o provedbi ove Direktive u obliku sektorskog izvješća koje obuhvaća i druge relevantne Direktive Zajednice. To se izvješće sastavlja na temelju upitnika ili predloška koji je izradila Komisija u skladu s postupkom iz članka 6. Direktive Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. kojom se standardiziraju i racionaliziraju izvješća o provedbi određenih direktiva koje se odnose na okoliš¹. Upitnik ili predložak šalje se državama članicama šest mjeseci prije početka razdoblja koje će izvješće obuhvaćati. Izvješće se dostavlja Komisiji u roku od devet mjeseci nakon isteka trogodišnjeg razdoblja obuhvaćenog izvješćem.
Komisija objavljuje izvješće Zajednice o provedbi Direktive u roku od devet mjeseci od primitka izvješća država članica.
2. Informacije dobivene primjenom stavka 1. koriste se jedino za potrebe zbog kojih su bile zatražene.
3. Komisija i nadležna tijela država članica, njihovi dužnosnici i ostali službenici ne otkrivaju informacije do kojih su došli temeljem ove Direktive i za koje vrijedi obveza čuvanja profesionalne tajne.
4. Odredbe stavaka 2. i 3. ne sprečavaju objavljivanje općih informacija ili pregleda koji ne sadrže informacije o pojedinim pothvatima ili skupinama pothvata.

¹ SL br. L 377, 31. prosinca 1991., str 48. Direktiva je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskoga parlamenta i Vijeća (SL br. L 284, 31. listopada 2003., str. 1.)

Članak 12.

Na prijedlog Komisije, koja djeluje na vlastitu inicijativu ili na zahtjev države članice, Europski parlament i Vijeće pregledavaju i, gdje je to potrebno, nadopunjuju Popis I i Popis II Dodatka I na temelju iskustva, ako je potrebno i premještanjem određenih stvari s Popisa II na Popis I.

Članak 13.

Ovime se ukida Direktiva 76/464/EEZ, ne dovodeći u pitanje obveze država članica o vremenskim rokovima za prenošenje Direktiva navedenih u Dijelu B Dodatka II u svoje nacionalno pravo.

Upute na ukinutu Direktivu tumače se kao upute na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tabelom u Dodatku III.

Članak 14.

Ova Direktiva stupa na snagu 20. dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 15.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu, 15. veljače 2006.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

H. WINKLER

*DODATAK I***Obitelji i skupine tvari s Popisa I**

Popis I sadrži određene pojedinačne tvari koje pripadaju sljedećim obiteljima i skupinama tvari, odabrane uglavnom na temelju toksičnosti, razgradljivosti i bioakumulacije, uz iznimku onih tvari koje su biološki neškodljive ili koje brzo prelaze u biološki neškodljive tvari:

1. organohalogeni spojevi i tvari koje mogu stvarati takve spojeve u vodenom okolišu,
 2. organofosforni spojevi,
 3. organokositreni spojevi,
 4. tvari za koje je dokazano da posjeduju kancerogena svojstva ili poprimaju takva svojstva u vodenom okolišu¹,
 5. živa i živini spojevi,
 6. kadmij i kadmijevi spojevi,
 7. postojana mineralna ulja i ugljikovodici naftnog podrijetla,
- te za potrebe primjene članaka 3., 7., 8. i 12.:
8. postojane sintetičke tvari koje mogu plutati, lebdjeti ili potonuti i koje mogu ometi ostale uporabe voda.

Obitelji i skupine tvari s Popisa II

Popis II sadrži:

- tvari koje pripadaju obiteljima i skupinama tvari na Popisu I za koje nisu utvrđene granične vrijednosti emisija predviđene Direktivama u Dodatku IX Direktive 2000/60/EZ,
- određene pojedinačne tvari i kategorije tvari koje pripadaju niže nabrojanim obiteljima i skupinama tvari, koje imaju štetan učinak na vodeni okoliš. Njihov učinak, međutim, može biti ograničen na dano područje, a ovisi o značajkama i smještaju voda u koje se tvari ispuštaju.

¹ Kada su određene tvari s Popisa II kancerogene, uključene su u 4. kategoriju ovoga popisa.

Obitelji i skupine tvari iz druge alineje

1. Sljedeći metaloidi i metali i njihovi spojevi:

1. cink	6. selen	11. kositar	16. vanadij
2. bakar	7. arsen	12. barij	17. kobalt
3. nikal	8. antimon	13. berilij	18. talij
4. krom	9. molibden	14. bor	19. telurij
5. olovo	10. titanij	15. uranij	20. srebro

2. Biocidi

i njihovi derivati koji se ne nalaze na Popisu I.

3. Tvari koje imaju štetan učinak na okus i/ili miris proizvoda iz vodenog okoliša namijenjenih ljudskoj potrošnji,
i spojevi koji mogu uzrokovati nastanak takvih tvari u vodi.
4. Toksični ili nerazgradljivi organski spojevi silicija i tvari koje mogu uzrokovati nastanak takvih spojeva u vodi, isključujući one koje su biološki neškodljive ili koje u vodi brzo prelaze u neškodljive tvari.
5. Anorganski spojevi fosfora i elementarni fosfor.
6. Razgradljiva mineralna ulja i ugljikovodici naftnog podrijetla.
7. Cijanidi,
fluoridi.
8. Tvari koje imaju negativan učinak na ravnotežu kisika, posebice:
amonijak,
nitriti.

Izjava o članku 7.

U vezi s ispuštanjem otpadnih voda kroz cjevovode u otvoreno more, države članice se obvezuju da će utvrditi uvjete koji neće biti blaži od onih nametnutih ovom Direktivom.

DODATAK II

DIO A

UKINUTA DIREKTIVA I NJEZINE IZMJENE PO KRONOLOŠKOM REDU

(spomenuto u članku 13.)

Direktiva Vijeća 76/464/EEZ (SL br. L 129, 18.5.1976., str. 23.)	
Direktiva Vijeća 91/692/EEZ (SL br. L 377, 31.12.1991., str. 48.)	jedino točka (a) Dodatka I
Direktiva 2000/60/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća (SL br. L 327, 22.12.2000., str. 1.)	jedino vezano uz uputu u članku 22. stavak 2., 4. alineja, na članak 6. Direktive 76/464/EEZ

DIO B

POPIS VREMENSKIH ROKOVA ZA PRIJENOS U NACIONALNO PRAVO

(spomenuto u članku 13.)

Direktiva	Vremenski rok za prenošenje
76/464/EEZ	—
91/692/EEZ	1. siječnja 1993.
2000/60/EZ	22. prosinca 2003.

DODATAK III

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 76/464/EEZ	Ova Direktiva
članak 1.1, uvodni tekst	članak 1, uvodni tekst
članak 1.1, prva alineja	članak 1(a)
članak 1.1, druga alineja	članak 1(b)
članak 1.1, treća alineja	članak 1(c)
članak 1.1, četvrta alineja	—
članak 1.2, uvodni tekst	članak 2, uvodni tekst
članak 1.2(a), (b) i (c)	članak 2(a), (b) i (c)
članak 1.2(d), prva alineja	članak 2(d)(i)
članak 1.2(d), druga alineja	članak 2(d)(ii)
članak 1.2(d), treća alineja	članak 2(d)(iii)
članak 1.2(e)	članak 2(e)
članak 2.	članak 3.
članak 3., uvodni tekst	članak 4., uvodni tekst
članak 3., točka 1.	članak 4(a)
članak 3., točka 2.	članak 4(b)
članak 3., točka 3.	—
članak 3., točka 4.	članak 4(c)
članak 4.	—
članak 5.	članak 5.
članak 7.	članak 6.
članak 8.	članak 7.
članak 9.	članak 8.
članak 10.	članak 9.
članak 11.	članak 10.
članak 12.	—
članak 13.	članak 11.
članak 14.	članak 12.
—	članak 13.

—	članak 14.
članak 15.	članak 15.
Dodatak	Dodatak I
—	Dodatak II
—	Dodatak III